



UN NUEVO LORENZO DE MEDICIS ENTRA EN FLORENCIA, EN TIEMPO DE PESTE, A LA SOMBRA ROTECTORA SOBRE ITALIA DEL EMPERADOR CARLOS HABSBURGO.



· INTRODUCCIÓN:

Una breve carta de Rodrigo Niño, desde Venecia --escrita sobre la marcha para no desaprovechar un correo que va a salir--, comenta avisos de actualidad en el entorno milanés y veneciano, en un momento en el que no hay noticias frescas de Levante. Sobria, demasiado concisa, rápida, eficaz en la información --esa peste en Florencia que hace que el nuevo Duque se retire a Prato tras las ceremonias de recibimiento de la ciudad--, despliega con naturalidad un abanico de personajes --recién favorecidos por el Emperador-- como una instantánea fotográfica.

· PERSONAJES:

- **Rodrigo Niño**, Embajador imperial en Venecia, remitente de la carta, y Carlos V como destinatario.
- **El Duque de Milán Francisco Sforza**, repuesto en el ducado desde 1530 por Carlos V.
- **El Gran Canciller de Milán Francisco Taverna**, hombre de confianza del Duque de Milán, enviado por Embajador a Carlos V.
- **El Embajador del Duque de Mantua**, puede ser Nicola Maffei.
- **La hermana del Marqués de Monferrán**, prometida del Duque de Mantua, en el marco de la sucesión del marquesado de Monderrato.
- **Federico Gonzaga**, elevado a Duque de Mantua --antes era Conde-- por Carlos V en 1530 - **Jorge Gritti**, uno de los hijos del Dux del Venecia, súbdito del Turco.
- **El Embajador que la Señoría de Venecia envía al Turco**.
- **El Duque Lorenzo de Medicis**, repuesto en el Ducado, entra en Florencia el 5 de julio y es recibido en el Senado florentino.
- **Joan Antonio Muxetula**, enviado imperial en Florencia, Embajador u Orator.
- El Papa Medicis, **Clemente VII**, que coronara a Carlos V emperador el año anterior.

· DESCRIPCIÓN TÉCNICA Y CRONOLÓGICA.

Se ha modernizado el texto --como deste, suplicalle, agora, subjucción, Costantinopoli...-- , salvo los "diz que", que conservamos por lo gracioso. La carta procede de Simancas, con una duda en la signatura fácil de subsanar --**AGS Estado, legajo 1308, doc. (s,n. con doc. 207?)**--, y fechada en Venecia, en 1531, a 19 de julio. Se ha puesto en cursiva --carta de avisos-- los contenidos que Rodrigo Niño dice que le han dicho --"ha dicho que", "publica que", diz que--, siempre especificado como una constante de estilo.



UN NUEVO LORENZO DE MEDICIS ENTRA EN FLORENCIA, EN TIEMPO DE PESTE, A LA SOMBRA ROTECTORA SOBRE ITALIA DEL EMPERADOR CARLOS HABSBURGO.



· DOCUMENTO:

"Sacra cesárea católica majestad.

"A los 15 de este (julio) despaché una posta a vuestra majestad, con quien escribí todo lo que acá había que decir. Y porque no vaya esta posta que despacha un mercader sin letra mía, escribo ésta.

Y lo que hay que decir es que me han dicho *que el Duque de Milán envía al Doctor Taverna por Embajador a vuestra majestad para hacer saber a vuestra majestad sus necesidades y suplicarle que mande por ahora suspender la paga que este año es obligado hacer.*

"El Embajador del Duque de Mantua ha dos días que publica *que vuestra majestad ha dado el Consenso para que su amo case con la hermana del Marqués de Monferrán.* De lo cual a los aficionados del Duque de Milán ha pesado mucho. Pero aún tienen esperanza que no será verdad.

"De Constantinopla no hay letras, de que aquí están maravillados. Pero creen que es por no haber qué escribir.

Jorge Griti diz *que partirá para allá de aquí a tres o cuatro días.* Y el Embajador que esta Señoría envía al Turco sería partido --si no que no pueden hallar hombres para armar la galera en que ha de ir. Lo cual diz *que procede de no haber pagado el sueldo a los que los han servido en las guerras pasadas.*

"El Duque don Lorenzo de Medicis entró en Florencia a los 5 de este (julio). Escriben *que fue muy bien recibido en el Senado.*

Donde Joan Antonio Muxetula diz que hizo una grande Oración en nombre de vuestra majestad. Y --acabada--, fue aceptado conforme al mandamiento de vuestra majestad.

Y a causa de la pestilencia que hay en aquella ciudad se tornó a salir el mismo día y se vino a Prato. Donde diz que ahora está.



UN NUEVO LORENZO DE MEDICIS ENTRA EN FLORENCIA, EN TIEMPO DE PESTE, A LA SOMBRA ROTECTORA SOBRE ITALIA DEL EMPERADOR CARLOS HABSBURGO.



Aquí --(en Venecia)-- ningún placer han de cosa de éstas (sic) por lo que otras veces a vuestra majestad he escrito del amor que tienen al Papa.

Y porque no querrían ver ninguna República en principio de sujeción.

Nuestro señor la sacratísima persona de vuestra majestad guarde con el acrecentamiento de los Reinos y Señoríos que vuestra majestad desea. De Venecia a 19 de julio de 1531.

De vuestra sacra cesárea católica majestad muy humilde vasallo y criado que los muy reales pies y manos de vuestra majestad besa, Rodrigo Niño."

FIN.

(Versión de E.Sola).